

In Ta'nin Paul-di Titus Ônta'nannin

¹ Naa Paul omuu'i nã'in ta'nin dóta'do'. Naa Yôesi Tádáví t'ôe'i hedá Jesus Christ-ví t'ôekhuwa'i-á omuu. Naa dísan in to'wên Yôesi Tádádí ovâyde'manninbí'piye', hedânho dovâykhãge'namídí shánkí iví'piye' dívíwhâyú-ídí, hedá in ta'gendá dovâyhá'amídá, hedânho háa Yôesi nada' waagi inbí wówátsi dâyhûuwídí. ² In wówátsi nahánde'pí'in gín'ã'in âytsíkha'máa âykéyídí. Yôesi-á wí'ihôeyó'opí, hedí hã'n'oebo iví tũu imãgi kí'min wówátsi dí'mãänídí, ³ hedí híwó' naná' dihaydí i'gedí díhangin'ãnnan. Yôesi na'inbí aywondidi naa díyôn hedá dísóge nã'i tũu t'owa dovâyttũuphadé-ídí. ⁴ Naadi Ƴ Titus wínta'do', Ƴ-á naví ta'gendi ay waagibá wíchãa, naa dáywhâyunde'ibá Ƴ wá' biwhâyundedí. Yôesi i Tádá-ádí hedá Christ Jesus na'inbí aywondi-ádí séegísehkanã wóemãäní hedá wóekhãge'namí ánsahaagin'pídíbo' unchã'nídí.

Háa Titus oe Crete p'oyâadi i'amí waa

⁵ Naadi oe Crete p'oyâadi iwe wíyoe'an hedânho háãwí iwe wa'dí natáy'i bí'amídí, hedá méesate'in tsonnin t'ãhkí búu'ú eeye ovâykw'ôenídá. Kinnân hêe wítũ'an: ⁶ Wí méesate'i tsondi-á ûnkhây'ã' wí sen to'wídí wãnbo wí t'aywó'dí wí'ônshãa-ípí' namúni'in. I-á ûnkhây'ã' wí' kwee-ádídá' nakhóhtsãachã'ní'in, hedá iví ây-á whâyũ'indã' dimúni, hedá nã'in âyví'gedí t'owa wídítũnípí

háa diwänpida' waagi díví'o'in hediháa t'óyanpí'in dimuu'in. ⁷ Wí méesate'i tsondidá Yôesiví t'ôe ôñ'áyînmáa, hedânho otú waa ûnkhây'ä' wí sen to'wídí wänbo wí t'aywó'di wänbo wí'ônsháa-ípí' namúní'in. I-á wína'âanípí idä'mân in ta'gen imáa'in, hedá wesebo wínat'ayyaapúya'be-ípí, hedá suwäto'i' háa tsaato'i' háa nachä'hä't'aa'i' namúní'in wí'ûnkhây'âhpí. ⁸ Shánkídí ûnkhây'ä' iví k'aygidi nat'owaséegít'ôení'in, i yä'dâa'i namuu'i-á iséegí-í, hanginta'di-á namúní, iví wówátsi-á ta'ge ihûuwí, hääwí Yôesi natsonpóe'i-á häädi waa i'âamí, hedá áyîngidi iví wówátsi ihûuwí'in ûnkhây'ä'. ⁹ Yôesiví hí' whäyuwó'di ûnmuu, hedihó i méesate'i tsondi-á háa naháhpóe waa ná'i hí' ipiye' iwhäyuhûuwí, hedânho in wé'ge'in t'owa ovâykhäge'namídí ná'in ta'gen háhkan dipiye' shánkí dívíwhäyú-ídí, hedá in to'wên ná'in háhkan dâyséegí'angepí'indá piháa di'ánshaamuu kin ovâythayyamí.

¹⁰ Han i méesate'i tsondi ikanhûuwí gá báyéki t'owa-á t'óyanda'pí'indá' dimuudân, hedí inbí hí'-á wídínchä'muupí, hedí inbí hí'dí wây-á t'owa-á piháa ovây'ánshaakando'. In Hudíyo dimuu'in shánkí wänbo hä'min dimuu. ¹¹ Nakhây'ä' ná'i kí'bi hí' ây'ahkhâa-í'in, gá hääwí dínkhây'âhpí' dâyhá'o'dân hôeyódí dâywänpichä't'aanídí, hedihó báyéki tádá'indá yíyá'indá inbí ây wóegé ovâypedee'o'. ¹² Wí Crete-wi sen wänbo?, i-á inbí khuu'j'gedí itumakhe'o'i' namuu'i natú, "In Crete-win häädi wänbo t'âhkí dihôeyó, khän t'ayyaa'in waagi'inbá dimuu, bâa'in de'de'in dimuu." ¹³ Ná'in inbí'gedí natú'indá ta'gen namuu.

Hediho ʉ-á úkhây'ä? kaygi?di ovâytumakhe'amí'in hedânho inbí whäyü Yôesivi'piye? ta'ge dínmúnídí, ¹⁴ hedá wídâyt'ôyaanípídí in Hudíyoví pehtsiye-ádí hedá i tsontuü in t'owa in ta'gen namuu iwedi dívíyâa'annin dâypipaa'i-ádí. ¹⁵ In to'wên yä'dâa'in dimuu'ingî? hääwí t'ähkí hÍwó'di namuu, hewänbo in yä'dâapi'in dimuu'in hedá wídívíwhäyundepí'ingî'-á hääbo hÍwó'di wídínmuupí. Nă'inbí ánshaa wänbo yä'dâapi' dínmuudi wídínhanginnáhpí wé'i wí hÍwó'di namuu, wé'i wí hÍwó'pí? namuu'indá. ¹⁶ Yôesi dâytaa gin ditû?, hewänbo háa dívíkanhon waagidi nakeepo? ta'gendi wídâytaapi'in. Daháa díví'o?, wídi'a'ginháhpí, hedá hääwí hÍwó'di namuu wänbo díví'amí'in wídínkoedípí.

2

In ta'gen háhkan namuu'in

¹ Hewänbo uví'wân úk'óe t'owa ovâyhá'amídi háa inbí wówátsi dâyhûuwí'in, in ta'gen namuu'in dívíwhäyümä? dihaydi. ² Saydôe ovâyhá'amí wídísuwät'ôenípídí, hedá hÍwó'dá inbí wówátsi-á dâyhûuwídi hedânho t'owadi ovây'a'geenídí. Ovâyhá'amí hanginta'nin dimúnídí, hedá in ta'gendi whäyü-ádí séegi-ádí dâymá've-ídí, hedá tobáháa napo? wänbo dívíyää'amídi. ³ Hedá kweeyôe-á wá' ovâyhá'amí háa inbí wówátsi dâyhon waagidi dâykeeyamídi Yôesi dây'a'ginhonnin. Wây-á t'owaví'gedi yanäkiwó? wídíví'má've-ípí, hedá suwäto'in wídímúnípí. Indá dínkhây'ä? hääwí hÍwó'di namuu'i dâyhá'amí'in, ⁴ hedânho in shánkí

ts'aamin kwiya' ovâyyéye-ídi inbí senä'dádí inbí ây-ádí dâyséegihûuwídi, ⁵ hedá hanginta'nindá dimúní, yä'dâa'in wówátsi-á dâyhûuwí, inbí k'aygi-á híwó'dá dây'âyíngi'amí, diséegít'ôení, hedá inbí senä'dá dây'a'ginnamí. Han díví'odi to'wí wänbo há'to ûnkoedí-í híwó'pí ihée'amídi Yôesiví tuu i'gedi.

⁶ Hanwaagibá in senä' shánkí ts'aamin dimuu'in kaygi'di ovâyhá'amí hanginta'nin dimúnídi. ⁷ T'âhkí u bí'o'i híwó'da' bí'âamí, hedí handídi ná'in shánkí ts'aamin dimuu'indi wóemúndedi udi ovâykeeyamí háa indá dínkhây'ä' díví'âamí'in. Ovâyhá'odi in ta'gendä'ba bihé'e'amí, hedá ovâykeeyamí pín ta'ge haydi biwhäyunde'in. ⁸ Uví hí' ta'ge'ida' úmúní hedânho tóebo wí'ûnkoedí-ípídi wóetuusúu'amídi. Handídi to'wí uvi'näpiye' namuupí' nawôeda'púwí, hääwí wänbo híwó'pí' wí'ishaadepídi na'inbí'gedi natúnídi.

⁹ In pant'ôe'in dimuu'in ovâytu'âamí inbí tsonninbí tuu dâyt'óyaaní, hedá i t'ôe dây'o'idi inbí tsonnin ovâyhíhchannamí, hedá wá' wídívítuwhännâamípi, ¹⁰ hedá wídívísä'mâamípi. Shánkídi dâykeeyamí sähto'indá hôeyó'indá wídimuupí'in, hedânho háa inbí wówátsi dâyhon waagídi nakeepúwídi i hääwí Yôesi na'inbí aywondiví'gedi âyhá'andi' sa'wó'di namuu'in.

¹¹ Yôesi Tádadí iví séegísehkanä na'in dínkeeyan, hedí ná'i séegísehkanä-á ûnkoedi t'âhkí t'owa ovây'aywoenídi. ¹² Hedí iví séegísehkanä iwedi giháhpóe ná'i a'ginháhpí hääwí Yôesiví'piye' iví'o'i' äyyoe'amídi, hedá i híwó'pí hääwí in t'owa

Yôesi dâytaapí'in kay'indi dikanda'i-á âyyoegi'amí, hedi nää oepáa k'aydi na'inbí wówátsi ta'gá hedá hanginta'didá âyhûuwí, háa Yôesi nada' waa. ¹³ Hedi gitsíkha i háäwí híwó'di Yôesidi dípägít'óe'i', hedi kinnân namúni: Jesus Christ nakeepúwí iví sa'wó'di kohthay wóegé, i-á i hay'i Yôesi-á hedá i dîn'aywondi-á namuu. ¹⁴ I-á na'ingí' ipimägi na'inbí t'aywó'di iwedi díma'p'ädi-ídi hedá ná'i t'aywó'di dînyâa'amídá, hedânho ta'gendi iví t'owa gimúnídi, hedi pín ta'ge haydi gida'ídi híwó'da' ívíkanhûuwídi.

¹⁵ Ná'i háäwí i'gedi t'owa ovâyhée'amí. Kaygi'di ovâytu'âamí háa díví'âamí'in, hedá in to'wên híwó'pí dívíkanhonnin ovâyta'gep'óegésaaní. U-á úk'óe kin bí'amídi, hedânho to'wí wänbo wí'ûnkoedipídi wóe'a'ginhánú-ídi.

3

Háa Titus-di in Jesus-ví'piye' dívíwhâyunde'in ovâyhá'amí waa

¹ Ihayda' in t'owa ovây'ánshaakannâamí t'ähki in nange'in tsonkhuu dâymáa'inbí khómapho' dívíkw'óeni. Dínhây'ä' di'a'gint'óeni'in, hedá dikhâymuní háäwí t'ähki híwó'di namuu'i' díví'âamídi. ² Ovâytu'âamí wây-á to'wênbí'gedi yanäki wídívíhí'má've-ípi, hedá wídívítuhkanmá've-ípi. Shánkídi ûnp'oe kháapí'in dimúní hedá t'ähki t'owa-ádi a'gindibo dívíhûuwí. ³ Gínkhây'ä' kin waagi íví'âamí'in, gá wáymûu na'in wá' hanginta'hpí'in gimú'dedân, hedá t'óyanpí'indá gimuuwän, in ta'gen namuu iwedi gihângepóewän, háa na'inbí túu'ú iwe gichäa

waagida[?] íví[?]odi wí[?]bo ívípihíhchanmädi ná[?]i híwó[?]pi[?] háäwídi ná[?]in dípanhógi waa gínpóe, ná[?]inbí wówátsi-á t'ähki yä[?]dâapída[?] íví[?]owän, githúut'óewän, wây-á t'owadá dí[?]t'aywän hedí ná[?]indi wá[?] indá äyt'aywän. ⁴ Hewänbo Yôesi ná[?]inbí aywondí[?]dá dînkeeyan i-á t'owa-ádí híwó[?]di namuu[?]in hedá inbí[?]piye[?] séegi-á imáa[?]indá, ⁵ hedího dîn[?]aywon, hewänbo ná[?]in híwó[?]di háäwí íví[?]annin namuudá yoe, iví sehkanä ûnmuudân dîn[?]aywon. Dí[?]owídidi waagibá wówátsi ts'âamin dí[?]mägi, hedá i Yä[?]dâa[?]i P'oewaahâadá ts'âamin waagi[?]inbá dí[?]paa. ⁶ Jesus Christ ná[?]inbí aywondi ná[?]ingî[?] i[?]annin namuudi, Yôesi Tádádí i Yä[?]dâa[?]i P'oewaahâa báyéki dí[?]mägi. ⁷ Hediho Yôesi Tádá íví séegísehkanä ûnmuudi dí[?]châamáa t'aywó[?]di wí[?]âymáapí waagi, hedího in wówátsi nahándepí[?]in gitsíkha[?]in äykéyi. ⁸ Ná[?]i otú[?]i-á ta[?]gen namuu, hedí oda[?] udi in t'owa ihayda[?] i[?]gedi ovâyhi[?]má[?]ve-í[?]in, hedânho in Yôesiví[?]piye[?] ho díví[?]whâyunde[?]in háädi wänbo t'ähki híwó[?]da[?] díví[?]âamí.

Ná[?]i otú[?]i-á híwó[?]dida[?] namuu, hedá in t'owa t'ähká ovâykhäge[?]do[?]. ⁹ Hewänbo in to[?]wên hanginta[?]hpí tsika dívítsika[?]máa[?]in wí[?]ovây[?]t'óyaanípí, hedá to[?]wên inbí thehtáy pahpá[?]inbí kháwä i[?]gedi ihayda[?] díví[?]hée[?]o[?]indá, * hedá to[?]wên Moses-ví tsontuu i[?]gedi díví[?]wänpitu[?]hkando[?]indá. Kí[?]bi hí[?]dá tóebo wí[?]óekhäge[?]dopí hedí wínachä[?]muupí. ¹⁰ Wí to[?]wí piháa iwhâyundedí nat'owawiyet'óe[?]i namuu[?]i[?] undádí nayidá nâatu[?]amí han wí[?]i[?]amípí, hedí natáyda[?] wíyá hanbá nâatu[?]amí, hedí

* **3:9** Námú[?]dí i thaykangí[?] hí[?] 1 Timothy 1:4 iwe nata[?]muu[?]i[?].

it'óyanpídá nâayoegi'amí. ¹¹ Úhanginná wí to'wí kǐ'bi namuu'i-á t'aywó'to'ída' namuu'in hedá in ta'ge'in p'ôe i'gá wínamänpí. I-á wí'bo ûnpihanginná híwó'pí ikanhonnin.

I t'ä'gi hí Paul-di Titus ôntä'nandi'

¹² Háa Artemis háa Tychicus uvi'piye' dósankhâymaa, hedi owáy wé'i wí napówá ihaydá, bisó'dêe-í oe Nicopolis búu'ú díyay-ídí. Naa dáy'ánshaamägi nää te'nú iwebo dáywóyí'nídí. ¹³ Zenas i sen i tsontuu itaa'i namuu'i-á hedá Apollos-á wáypiye' damän. Bisó'dêe-í ovänkhäge'namídí hedânho hääwí wänbo wídântâynípidí. ¹⁴ Na'inbí t'owa dínkhây'ä' diháhpúwí'in híwó'da' häädi wänbo t'ähkí dívíkanhúuwídí, hedânho in to'wên hääwí dántáy'in ovâykhäge'namídí. Han díví'opídá inbí wówátsi wídínchä'púwípí.

¹⁵ In năwe naa-ádi dikw'ó'nindi inbí sengituu wônsan. Udá in to'wên Christ-ví'piye' dívíwhâyundedi na'in díséegi'in ovâysengitü'âamí. Yôesi Tádáví séegi'sehkanä t'ähkídíbo bînmá've-í.

Naʼinbí Sedó Yôesiví Tʷʷ / Nanbí Sedó Jôesiví Tun

New Testament in Tewa (USA) (San Juan/Santa Clara)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tewa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Naʼinbí Sedó Yôesiví Tʷʷ (San Juan)/ Nanbí Sedó Jôesiví Tun (Santa Clara)

Copyright Information

© 2012, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tewa (USA)

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

f775bf1b-8c8a-5c5e-9288-3b9b00387997